

Handbuch Fremdsprachenunterricht

herausgegeben von

Karl-Richard Bausch, Herbert Christ und Hans-Jürgen Krumm

Dritte, überarbeitete und erweiterte Auflage

Francke Verlag Tübingen und Basel

Inhalt

Vorwort zur dritten, überarbeiteten und erweiterten Auflage	IX
Einleitung	XI
A Der Zugriff auf Fremdsprachenunterricht durch verschiedene Disziplinen	
A1 Disziplinen, die den Fremdsprachenunterricht als ganzen bedenken	
1. Fremdsprachendidaktik (Herbert Christ / Werner Hüllen)	1
2. Sprachlehrforschung (Karl-Richard Bausch / Hans-Jürgen Krumm)	7
? ✓ 3. Das Lehren und Lernen von fremden Sprachen: Wissenschaftskonzepte im internationalen Vergleich (Karl-Richard Bausch / Herbert Christ / Hans-Jürgen Krumm)	13
A2 Disziplinen, die Areale des Fremdsprachenunterrichts bedenken	
4. Angewandte Linguistik (Bernd Spillner)	24
5. Psycholinguistik und Sprachpsychologie (Gudula List)	31
6. Soziolinguistik (Norbert Dittmar)	38
7. Erziehungswissenschaft (Meinert A. Meyer)	45
8. Lerntheorie und Lernpsychologie (Ute Schönplflug)	52
9. Literaturwissenschaft (Lothar Bredella)	58
10. Kultur- und Landeswissenschaften (Robert Picht)	66
B Problembereiche des Fremdsprachenunterrichts	
B1 Die Stellung und Funktion von Sprachen im schulischen und nicht-schulischen Fremdsprachenerwerb	
✓ 11. Sprachenpolitische Perspektiven (Herbert Christ)	75
✓ 12. Zwei- und Mehrsprachigkeit (Karl-Richard Bausch)	81
✓ 13. Muttersprachen- und Fremdsprachenunterricht (Hans Glinz)	87
14. Altsprachlicher Unterricht und Fremdsprachenunterricht (Franz Josef Hausmann)	91
15. Zweitsprachenunterricht Deutsch (Ursula Neumann)	95
16. Herkunftssprachen der ausländischen Wohnbevölkerung (Eike Thürmann)	99
17. Fremdsprachen im Vorschul- und Primarbereich (Ingrid Gogolin)	104
18. Fremdsprachen im Sekundarbereich I (Werner Arnold)	109
19. Fremdsprachen im Sekundarbereich II (Konrad Schröder)	112
20. Fremdsprachen an Hochschulen (Klaus Vogel)	118
21. Fremdsprachen in der Erwachsenenbildung (Albert Raasch)	124
22. Fremdsprachen durch Massenmedien (Udo O. H. Jung)	129
B2 Übergreifende Problembereiche	
23. Das sprachliche Curriculum (Günther Zimmermann)	135
24. Landeskunde-Didaktik und landeskundliches Curriculum (Dieter Buttjes)	142
25. Literaturdidaktik und literarisches Curriculum (Albert-Reiner Glaap)	149

✓ 26. Interkulturelles Lernen und interkulturelle Kommunikation (Hans-Jürgen Krumm)	156
27. Lehr- und Lernziele (Peter Doyé)	161
28. Der Fremdsprachenlerner (Henning Düwell)	166
29. Der Fremdsprachenlehrer (Helmut Sauer)	171
✓ 30. Interaktion zwischen Fremdsprachenlehrer und -lerner (Willis J. Edmondson)	175
31. Methodik und Methoden: Überblick (Gerhard Neuner)	180
32. Unterrichtsmethodische Problembereiche (Wolfgang Butzkamm)	188
33. Alternative Methoden (Ingrid Dietrich)	194
34. Sozialformen: Überblick (Hans-Eberhard Piepho)	201
35. Frontalunterricht (Gertrud Walter)	204
36. Gruppenunterricht und Partnerarbeit (Inge Christine Schwerdtfeger)	206
37. Einzelunterricht und Kleingruppenunterricht (Leopold Reif / Hans-Jürgen Friedemann)	209
38. Differenzierung und Individualisierung (Heike Rautenhaus)	211
39. Intensivunterricht (Udo Bonnekamp)	213
40. Sozialformen in alternativ geführtem Fremdsprachenunterricht (Werner Bleyhl)	216
41. Sprach- und Sprachlernspiele (Karin Kleppin)	220
42. Arbeits- und Übungsformen: Überblick (Inge Christine Schwerdtfeger)	223
43. Ausspracheübungen (Wolfgang Börner)	226
44. Wortschatzübungen (Peter Scherfer)	229
45. Grammatikübungen (Elke Wißner-Kurzawa)	232
46. Kommunikative Übungen (Wolfgang Pauels)	236
47. Kreative Übungen (Angela Weirath)	238
48. Lernerstrategien (Wolfgang Tönshoff)	240
49. Übungen zum Hörverstehen (Adelheid Schumann)	244
50. Übungen zum Leseverstehen (Helmut Stiefenhöfer)	246
51. Übungen zum Schreiben (Ulrich Bliesener)	249
52. Konversationsübungen (Stephen Speight)	252
53. Übungen und Arbeitsformen im Projektunterricht (Ingrid Dietrich)	255
54. Hausaufgaben (Wolfgang Pauels)	258
55. Lerntechniken (Ute Rampillon)	261
56. Funktionen und Formen der Lernaltersanalyse (Gabriele Kasper)	263
57. Fehlerkorrektur (Frank G. Königs)	268
58. Leistungsmessung: Überblick (Helmut J. Vollmer)	273
59. Funktionen und Formen der Leistungsmessung (Peter Doyé)	277
60. Leistungsmessung und Curriculum (Konrad Macht)	282
61. Praxis der Leistungsmessung (Rudolf Nissen)	285
62. Funktion von Unterrichtsmitteln und Medien: Überblick (Reinhold Freudenstein)	288
✓ 63. Lehrwerke (Gerhard Neuner)	292
64. Wörterbücher (Diethard Lübke)	295
65. Grammatiken (Hartmut Kleineidam † / Manfred Raupach)	298
66. Lesebücher, Lektüren, Anthologien, Textsammlungen (Franz-Rudolf Weller)	301
67. Materialien zum Selbstlernen (Elke Wißner-Kurzawa)	308
68. Visuelle Medien (Hanno Schilder)	312
69. Auditive Medien (Werner Beile)	314
70. Audiovisuelle Medien (Helmut Müller / Horst Raabe)	318
71. Elektronische Medien (Bernd Rüschoff)	320
72. Mediengestützter und mediengeleiteter Unterricht (Brigitte Abel)	323
73. Übersetzen und Dolmetschen (Hans P. Krings)	325
74. Fachsprachen und Fachsprachendidaktik (Klaus-Dieter Baumann)	332
75. Bilingualer Bildungsgang (Nando Mäsch)	338

B3 Die an den Schulen unterrichteten Sprachen

76. Arabisch (Hans Hinrich Biesterfeldt)	343
77. Chinesisch (Friedhelm Denninghaus)	347
78. Dänisch (Eckhard Bodenstein)	351
79. Deutsch als Fremdsprache (Lutz Götz / Gabriele Pommerin)	355
80. Deutsch als Zweitsprache (Hans Barkowski)	360
81. Englisch (Karlfried Knapp)	365
82. Französisch (Horst Raabe)	369
83. Italienisch (Hans P. Krings)	374
84. Japanisch (Götz Wienold)	379
85. (Neu-)Griechisch (Elmar Winters-Ohle)	384
86. Niederländisch (Jürgen Sudhölter)	388
87. Polnisch (Franciszek Gucza / Waldemar Martyniuk)	392
88. Portugiesisch (Michael Scotti-Rosin)	395
89. Russisch (Volkmar Lehmann / Hans Schlegel)	399
90. Schwedisch (Udo Bonnekamp)	404
91. Serbisch und Kroatisch (Wilfried Stöltig-Richert)	408
92. Sorbisch (Helmut Faßke)	412
93. Spanisch (Alberto Barrera-Vidal)	417
94. Türkisch (Johannes Meyer-Ingwersen)	421

B4 Typen des Fremdsprachenerwerbs

95. Die Dichotomie Lernen / Erwerben (Frank G. Königs)	428
96. Frühkindlicher Bilingualismus (Bernd Kielhöfer)	432
97. Erwerb von Fremdsprachen im Vorschul- und Primarschulalter (Gundi Gompf / Ursula Karbe)	436
98. Erwerb einer ersten Fremdsprache im Sekundarschulalter (Annelie Knapp-Potthoff) ..	442
99. Erwerb weiterer Fremdsprachen im Sekundarschulalter (Karl-Richard Bausch)	446
100. Erwerb von Fremdsprachen im Erwachsenenalter (Jürgen Quetz)	451

**C Erforschung einzelner Problembereiche des Fremdsprachenunterrichts:
Forschungsmethoden und Forschungsertrag**

101. Empirische Forschungsmethoden: Überblick (Rüdiger Grotjahn)	457
102. Lehr- und Lernziele, Curriculumforschung (Frank Achtenhagen)	461
103. Der Fremdsprachenlerner (Gabriele Kasper)	466
✓ 104. Zwei- und Mehrsprachigkeit (Manfred Raupach)	470
105. Der Fremdsprachenlehrer (Hans-Jürgen Krumm)	475
106. Interaktion (Juliane House)	480
107. Unterrichtsmethoden (Helmut Heuer)	484
108. Sozialformen (Nadja Kerschhofer)	489
109. Arbeits- und Übungsformen (Gisela Schmid-Schönbein)	495
110. Leistungsmessung (Christine Klein-Braley)	499
111. Unterrichtsmittel und Medien (Hanno Schilder)	503
112. Sprachliches Curriculum (Werner Hüllen)	508
113. Landeskundliches Curriculum (Jean Firges / Hartmut Melenk)	513
114. Literarisches Curriculum (Heribert Rück)	517

D Fremdsprachenunterricht als Institution

115. Fremdsprachenunterricht an Schulen (Ingeborg Christ)	523
116. Fremdsprachenunterricht an Hochschulen (Heiner Pürschel)	528
117. Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung (Heinz Reiske)	532
118. Mittlerorganisationen für den Deutschunterricht im Ausland (Hans-W. Blasch)	538
119. Übersetzer- und Dolmetscher-Institute (Wolfram Wilss)	543
120. Fremdsprachenlehrer-Ausbildung an Hochschulen (Karlhans Wernher von Bhück) ...	548
121. Fort- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrern (Albert Raasch)	552
122. Fachverbände für Fremdsprachenlehrer (Franz Josef Zapp)	556

E Geschichte des Fremdsprachenunterrichts

123. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts bis 1945 (Reiner Lehberger)	561
124. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts seit 1945 (Herbert Christ / Werner Hüllen)	565
Adressen der Autoren	573
Register	581